

**ЯХОНТОВА, НАТАЛИЯ СЕРГЕЕВНА**  
**СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ**

8 апреля 2008 г.



**Монографии:**

1. Ойратская версия «Истории о Молон-тойне». СПб, 1999. 12,5 п.л.
2. Ойратский литературный язык XVII века. М., 1996. 9,5 п.л.
3. Ойратский язык XVII века (по материалам «Сутры Золотого блеска») / Автореферат диссертации на соискание ученой степени канд. филол. наук. Л., 1983. 1 п.л.

**Статьи:**

4. Именования Солнца в тибетско-монгольском словаре Суматиратны (XIX век). // Буддийская культура: история, источниковедение, языкознание и искусство. Вторые Дорджиевские чтения. Материалы конференции Санкт-Петербург: 9-11 ноября 2006 г. Санкт-Петербург, 2008. С. 339-359.
5. Reciprocal, sociative, comitative, and assistive constructions in Buriat and Khalkha-Mongol. (Chapter 29) // Reciprocal constructions edited by Vladimir P.Nedalkov. John Benjamins Publishing Company. Amsterdam/Philadelphia 2007. P. 1281-1348 (в соавторстве с Vladimir P.Nedalkov, Elena K.Skribnik, Evgenij A.Kuzmenkov).
6. An outline of Buddhism advent to the Kalmyks (West-Mongols). 2007 (<http://nyingmapa-buddhism.no-ip.org>)
7. Станислав Калужинский (1925-2007). In memoriam. // «Письменные памятники Востока» 2007 № 1 (6). С. 317-318.
8. Mongolian and Oirat translations of the Sutra of Golden Light // Материалы Silk road documents: The transmission of the Suvarnaprabhasottamasutra. Symposium under the Ford Foundation. Beijing. 2006. P. 122-127.
9. «Традиции санскритских лексиконов в монгольских словарях». // Abstracts of the 9th International Congress of Mongolists, Ulaanbaatar, 08-12 August 2006. P. 206-207.
10. «Традиции санскритских лексиконов в монгольских словарях». // IX Международный конгресс монголоведов (Улан-Батор). Материалы докладов российской делегации. М. 2006. С. 360-365.
11. «Ошибки в истории перевода». // Диалог культур – 2006. Материалы международной научно-практической конференции 16-17 марта 2006 г. С. 250-252.
12. «Знал ли Зая-пандита санскрит?» // «Владимирцовские чтения 5». Москва, 16-17 ноября 2005 г. Материалы конференции. М. 2006. С. 227-236.
13. Ойратский словарь из собрания СПб ИВ РАН. – Буддийская традиция: история и современность. Юбилейные чтения, посвященные 150-летию Агвана Лобсана Дорджиева (Материалы конференции 25-27 ноября 2004 г.). СПб. 2005. С. 174-176.
14. «Ключ разума» (ойратский текст). Mongolica V, СПб, 2001, с.38-53. Перевод текста памятника из этой статьи перепечатан в: «Лунный свет». Калмыцкие историко-литературные памятники. Элиста 2003.

15. Tibetan Influence on the Syntax of Oirat Translations. – Eurasian Studies Yearbook 72 (2000) P. 143-148.
16. “The Oyun tülkigür” or “Key to Wisdom”: Text and translation based on the MSS in the Institute for Oriental Studies at St.Petersburg // Mongolian Studies. (Bloomington) Vol. 23 (2000). с. 69-138 – 2,5 п.л.
17. Сочинения на «ясном письме»: переводы или переложения? - Тезисы конференции «Актуальные проблемы алтаистики и монголоведения». Элиста. 1999, с. 60-62. Перепечатано газетой «Известия Калмыкии» № 87, 14 сентября 1999 г., с. 2.
18. Анонимный сборник поучений // Mongolica IV, СПб, 1998. с. 53-68.
19. Ойратский язык // Языки мира. Монгольские языки. Тунгусо-маньчжурские языки. М., 1997, с. 132-144.
20. Монгольские языки // Языки мира. Монгольские языки. Тунгусо-маньчжурские языки. М., 1997, с. 10-18.
21. Монгольский язык // Языки мира. Монгольские языки. Тунгусо-маньчжурские языки. М., 1997, с. 108-124.
22. «Ключ разума» (Рукопись С 238 из Рукописного фонда СПбФ ИВ РАН) // Владимирцовские чтения III. Доклады и тезисы Всероссийской научной конференции. (Москва, 25-26 октября 1993 г.). М., 1995, с. 138.
23. Краткое изложение «Ключа разума» // Mongolica III. Из архивов отечественных монголоведов XIX-начала XX вв. СПб., 1994, с. 89-95.
24. История изучения «Юань-чао би-ши» в России и СССР // Mongolica. К 750-летию «Сокровенного сказания». М., 1993, с.7-39.
25. Ойратский перевод «Оюун түлхүүр» // Тюркские и монгольские письменные памятники. Текстологические и культурологические аспекты исследования. М., 1992, с. 137-152.
26. Четыре редакции истории о «Молон-тойне» // VI Международный конгресс монголоведов (Улан-Батор, август 1992 г.). Доклады российской делегации, т. II, М., 1992, с.224-227.
27. Язык эпоса «Джангар» и ойратский литературный язык // «Джангар» и проблемы эпического творчества. Тезисы докладов и сообщений международной научной конференции 22-24 августа 1990 г. Элиста, 1990, с.187-190.
28. Монголоведение в Секторе тюркологии и монголистики за 10 лет. (1979-1989) / Для общеинститутской рекламной брошюры. - 0,7 п.л.
29. Молон-тойны түүжийн дөрбөн хувилбар // Текст доклада в материалах Международной школы молодых монголоведов (Улан-Батор, 1989) - 0,3 п.л.
30. Ойратский перевод истории о Молон-тойне. Цыбиковские чтения. Тезисы докладов и сообщений. Улан-Удэ 1989, с. 150-152.
31. Значение формы реципрока в современном монгольском языке // Владимирцовские чтения. II всесоюзная конференция монголоведов. Тезисы докладов и сообщений. Москва, январь 1989, с.184-186.
32. О времени написания одной ранней работы В.В.Бартольда // ПП и ПИКНВ, XX/I. М., 1989, с. 63-66.
33. The Study of “The Secret History of the Mongols” in Russia and the USSR // öbör Mongyol-un bagsi-yin yeke suryaуuli-yin “Mongyol-u niguča tobčiyanu” olon ulus-un erdem sinjilegen-ü yarılyaqu qural. KökөQoto, 1988.
34. Resultativ and Perfect in Mongolian // Typological Studies in Languages, t.XII, Amsterdam-Phyladelphia, 1988, p.323-340. (В соавторстве с Г.С.Дугаровой).
35. Совместный и соединительный падежи в ойратском языке // ПП и ПИКНВ, XIX/II. М., 1986, с.97-101.

36. Влияние тибетского языка на синтаксис ойратских переводов // *Mongolica*. Памяти академика Бориса Яковлевича Владимирцова. 1884-1931. М., 1986, с.113-117.
37. Употребление прошедших времен в ойратском и монгольском переводах «Сутры Золотого блеска» // ПП и ПИКНВ, XVIII/I. М., 1985, с.84-87.
38. Перфект в монгольском языке // Всесоюзная научная конференция, посвященная 100-летию со дня рождения академика Б.Я.Владимирцова. Тезисы докладов. М., 1984, с.91-92.
39. Результатив в монгольском языке // Типология результативных конструкций. Л., 1983, с.90-95.
40. Переводы «Сутры Золотого блеска» на монгольские языки // Искусство и культура Монголии и Центральной Азии. Доклады и сообщения всесоюзной научной конференции. Ч. II. М., 1983.
41. Влияние тибетского языка на ойратский литературный язык // Тезисы докладов и сообщений аспирантов и молодых научных работников. Т. 1. М., 1983.
42. Формы множественного числа в ойратской версии «Сутры Золотого блеска» // ПП и ПИКНВ, XVII/II. М., 1983, с. 98-101.
43. Монгольский язык // Квантитативная типология языков Азии и Африки. Л.,1982, с.159-166.
44. Принципы перевода буддийских текстов на ойратский и монгольский языки // Вторая всесоюзная школа молодых востоковедов. (Тбилиси, октябрь 1982). Тезисы, т. 1, ч. 1, М., 1982, с. 83-85.
45. Переводы «Сутры Золотого блеска» на монгольские языки // Конференция «Искусство и культура Монголии и Центральной Азии». Тезисы докладов. М., 1981, с.102-103.

#### **Рецензии:**

46. *The Secret History of the Mongols. A Mongolian Epic Chronicle of the thirteenth century*. Translated with a historical and philological commentary by Igor de Rachewiltz. Vol. 1, 2. Brill. Leiden. Boston. 2004. в журнале «Письменные памятники Востока» 2006 № 2 (5), с. 272-274.
47. «Жизнь и научная деятельность С.А.Кондратьева (1896-1970): в Монголии и в России. Подготовка к изданию, предисловие, введение и указатели И.В.Кульганек, В.Ю.Жуков. Петербургское востоковедение. Санкт-Петербург, 2006.» в журнале *Восток (Orient)* 2007 № 5. С. 192-194.
48. *Der Fuchs in Kultur, Religion und Folklore, Teil I*. Harrassowitz Verlag. Wiesbaden. 2001. в журнале *Manuscripta Orientalia* 2002 vol. 8, № 3. p. 69-70 (на английском языке).